

Direction Régionale de l'Industrie et de la Recherche d'Ile-de-France  
REG. AU-2125-90-00

10, RUE CRILLON  
TÉLÉPHONE 46.34.46.46

PARIS 4<sup>e</sup>

06/90

## DESCRIPTION DES VÉHICULES MOTO-GUZZI TYPE : VY

### 0 - GÉNÉRALITÉS

- 0.1) CONSTRUCTEUR : GMB S.p.A. - 22054 MANDELLO DEL LARIO (COMO) ITALIE  
0.1.1) REPRESENTANT ACCRÉDITÉ EN FRANCE : SICEM - 11, rue de Normandie  
92600 ASNIÈRES.
- 0.2) MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 0.3) GENRE : Motocyclette (MTTE).  
0.3.1) PUISSANCE DÉCLARÉE DE LA MOTOCYCLETTE (Kw) : 46,5.
- 0.4) TYPE : VY.
- 0.5) PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 9 CV.

### 1 - CONSTITUTION GÉNÉRALE

- 1.1) NOMBRE D'ESSIEUX ET DE ROUES : 2.  
1.1.1) EMBLACEMENT DE LA ROUE MOTRICE : Arrière.  
1.1.2) EMBLACEMENT DE LA ROUE DIRECTRICE : Avant.
- 1.2) DIMENSIONS DES PNEUMATIQUES : AV. = 110/ 90 V 18 (61V) ou similaires  
AR. = 130/ 80 V 18 (66V)
- 1.3) CONSTITUTION DU CADRE : tubes d'acier soudés.
- 1.4) EMBLACEMENT ET DISPOSITION DU MOTEUR : à la partie inférieure du cadre.

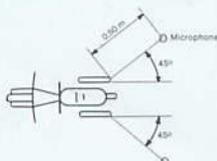
### 2 - POIDS ET DIMENSIONS (kg et m)

Au sein de la présente notice, les essieux sont numérotés de l'avant du véhicule vers l'arrière.

- 2.1) POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 467 kg.
- 2.2) POSSIBILITÉ D'ATTELAGE D'UN SIDE-CAR : oui, avec autorisation du constructeur et réception à titre isolé par le service des Mines.
- 2.4) CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE :  
2.4.1) SUR L'ESSIEU 1 : 177 kg.  
2.4.2) SUR L'ESSIEU 2 : 300 kg.
- 2.5)
- 2.6)
- 2.7) EMPATTEMENT : 1,550 m.
- 2.8) POIDS A VIDE DU VÉHICULE EN ORDRE DE MARCHÉ :  
2.8.0) TOTAL : 297 kg.  
2.8.1) SUR L'ESSIEU 1 : 137 kg.  
2.8.2) SUR L'ESSIEU 2 : 160 kg.
- 2.9) PORTE-A-FAUX AVANT : 0,330 m.
- 2.10) PORTE-A-FAUX ARRIÈRE : 0,490 m.
- 2.11) LONGUEUR HORS-TOUT : 2,370 m.
- 2.12) LARGEUR HORS-TOUT : 0,960 m.

### 3 - MOTEUR

- 3.1) DÉNOMINATION : VY.  
3.1.1) MARQUE : MOTO GUZZI.
- 3.2) DESCRIPTION GÉNÉRALE :  
3.2.1) TYPE : combustion interne à piston en mouvement alternatif et vilebrequin.  
3.2.2) CYCLE : allumage commandé.  
3.2.3) NOMBRE DE TEMPS : 4.
- 3.3) NOMBRE ET DISPOSITION DES CYLINDRES : 2 en V à 90°.
- 3.4) DIMENSIONS :  
3.4.1) ALÉSAGE (mm) : 88.  
3.4.2) COURSE (mm) : 78.  
3.4.3) CYLINDRÉE (cm<sup>3</sup>) : 948,8.
- 3.5) RAPPORT VOLUMÉTRIQUE DE COMPRESSION : 9,2 : 1.
- 3.6) PUISSANCE NETTE MAXIMALE DÉCLARÉE DU MOTEUR (kW) : 48.
- 3.7) RÉGIME DE PUISSANCE MAXIMALE (tr/ mn) : 6.800.
- 3.8) COUPLE MAXIMAL (mdaN ISO) : 7,3.
- 3.9) RÉGIME DE COUPLE MAXIMAL (tr/ mn) : 5.200.
- 3.10) RÉGIME DE ROTATION MAXIMAL (tr/ mn) : 7.200.
- 3.11) CARBURANT UTILISÉ : super carburant.
- 3.12) RÉSERVOIR DE CARBURANT : 26 litres.
- 3.13) MODE D'ALIMENTATION DU MOTEUR : Injection électronique.
- 3.14) TYPE DE FILTRE A AIR : sec.
- 3.15) ALLUMAGE : bougies, bobine, contrôlé électroniquement.
- 3.16) TENSION D'ALIMENTATION DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES (volts) : 12 V.
- 3.17) DISPOSITIF D'ANTIPARASITAGE : oui.
- 3.18) REFROIDISSEMENT DU MOTEUR : air.
- 3.19) NOMBRE DE SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT : 2.  
3.19.1) DESCRIPTION :  
3.19.2) RÉFÉRENCE : MOTO-GUZZI T295 - Tuyau collecteur.  
MOTO-GUZZI T295 - Chambre d'expansion.  
MOTO-GUZZI S2960 - Silencieux.
- 3.20) NIVEAU SONORE AU POINT FIXE :  
3.20.1) VALEUR DU NIVEAU SONORE (dBA) : 92.  
3.20.2) RÉGIME DE ROTATION CORRESPONDANT (tr/ mn) : 3.400.  
3.20.3) SCHEMA DE LA POSITION DU MICROPHONE :



### 4 - TRANSMISSION DU MOUVEMENT

- 4.1) TYPE DE BOITE DE VITESSES : mécanique à 5 rapports avant.  
4.1.1) EMBLACEMENT DU LEVIER DE COMMANDE : au pied gauche.
- 4.2) TYPE D'EMBRAYAGE : Multidisques à sec.  
4.2.1) MODE DE COMMANDE : Mécanique par levier à main gauche.
- 4.3) TYPE DE TRANSMISSION ENTRE LA BOÎTE DE VITESSES ET LES ROUES : arbre et cardan.
- 4.4) DÉMULTIPLICATION DE LA TRANSMISSION :  
4.4.1) DIMENSION ET CIRCONFÉRENCE DE ROULEMENT DES PNEUMATIQUES DE RÉFÉRENCE (mm) : Arrière : 130/ 80 - 18.  
Circonférence : 2006 mm.

#### 4.4.2) DÉMULTIPLICATIONS ET VITESSES À 1000 tr/ mn :

Combinaison des vitesses	Démultipli- cation primaire	Boîte de vitesse	Démultipli- cation secondaire	Démultipli- cation totale	Vitesses à 1 000 tr/ mn (en km/ h)
1ère	1,235	2,000	4,714	11,643	10,337
2ème	"	1,388	"	8,080	14,896
3ème	"	1,047	"	6,095	19,747
4ème	"	0,869	"	5,059	23,791
5ème	"	0,750	"	4,366	27,567

- 4.5) VITESSE MAXIMALE (km/ h) : 170 environ.
- 4.6) INDICATEUR DE VITESSE : oui.
- 4.7) COMPTEUR KILOMÉTRIQUE : oui.

### 5 - SUSPENSION

- 5.1) AVANT : fourche télescopique hydraulique avec ressorts hélicoïdaux.
- 5.2) ARRIÈRE : bras oscillant avec amortisseurs hydrauliques et ressorts hélicoïdaux.

### 6 - DIRECTION

- 6.1) TYPE DE DIRECTION : directe sur fourche télescopique.

### 7 - FREINAGE

- 7.1) FREIN DE SERVICE : 2 disques à l'avant et un disque à l'arrière.  
7.1.1) COMMANDE DU FREIN DE SERVICE :  
- 1 levier à main droite commande hydrauliquement le frein avant droit.  
- 1 pédale au pied droit commande hydrauliquement le frein arrière et le frein avant gauche.
- 7.2) RÉPARTITEUR DE FREINAGE : oui, valve régulatrice de pression sur le frein arrière.  
7.2.1) DISPOSITIF ANTI-BLOQUEUR DE ROUES : non.
- 7.3) FREIN DE SECOURS : par indépendance des circuits de freinage.
- 7.4) FREIN DE STATIONNEMENT : sans.
- 7.5) MODE DE TRANSMISSION DES EFFORTS AUX ROUES :  
7.5.1) FREIN DE SERVICE : fluide hydraulique.  
7.5.2) FREIN DE SECOURS : fluide hydraulique.
- 7.6) ASSISTANCE DU FREIN DE SERVICE : non.
- 7.7) RÉSERVOIR DE FLUIDE OU D'ÉNERGIE : 1 réservoir pour chaque circuit.  
7.7.1) MODE D'ALARME POUR LES DÉFAILLANCES : visuel.  
7.7.2) PARAMÈTRE MESURE POUR L'ALARME : baisse de niveau de fluide sur le circuit du frein à pied.  
7.7.3) MODE DE CONTRÔLE DU BON FONCTIONNEMENT DE L'ALARME : non.
- 7.8) TYPES DE FREINS :  
7.8.1) FREIN DE SERVICE  
7.8.1.1) SUR L'ESSIEU 1 : disques.  
7.8.1.2) SUR L'ESSIEU 2 : disque.  
7.8.2) FREIN DE SECOURS : disque(s).

### 8 - CARROSSERIE

- 8.1) CARROSSERIE : solo.
- 8.2) CARÉNAGE : oui, en option (polyester et polycarbonate)
- 8.3) Nombre de places assises : 2.

### 9 - ÉCLAIRAGE ET SIGNALISATION

- 9.1) FEUX DE ROUTE : 1.
- 9.2) FEUX DE CROISEMENT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.3) FEUX DE POSITION AVANT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.4) FEUX ROUGE ARRIÈRE : 1.
- 9.5) INDICATEURS DE CHANGEMENT DE DIRECTION :  
9.5.1) AVANT : 2, indépendants.  
9.5.2) ARRIÈRE : 2, indépendants.
- 9.6) FEUX STOP : incorporé au feu arrière.
- 9.7) ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION : incorporé au feu arrière.
- 9.8) DISPOSITIFS RÉFLÉCHISSANTS :  
9.8.1) ARRIÈRE : 1.  
9.8.2) LATÉRAUX : non.
- 9.9) FEUX DE DÉTRESSE : par fonctionnement simultané des indicateurs de changement de direction.

10 - DIVERS

- 10.1) ACCESSOIRES :
  - 10.1.3) RETROVISEURS : 2.
  - 10.1.4) AVERTISSEURS SONORES : 2.
  - 10.1.5) DISPOSITIF ANTI-VOL : par blocage de la direction.
- 10.2) MARQUES D'IDENTITÉ :
  - 10.2.1) EMBLEMEMENT DE LA PLAQUE CONSTRUCTEUR : Colonne de direction.
  - 10.2.2) EMBLEMEMENT DE LA FRAPPE A FROID DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION : colonne de direction.
  - 10.2.3) STRUCTURE DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION : type suivi d'un numéro à 5 chiffres.
  - 10.2.4) LE NUMÉRO D'IDENTIFICATION : commence à **VY 11111**
  - 10.2.5) IDENTIFICATION DU MOTEUR : gravé sur le côté gauche du bloc carter.

PROCÈS-VERBAL DE RÉCEPTION PAR TYPE

Il résulte des constatations effectuées à la demande du Représentant du constructeur que le véhicule N° VY 11156 présenté comme prototype des véhicules de marque MOTO GUZZI - Type(s) et version(s) VY satisfait aux dispositions des articles R.169, R.170 et R.172 à R.182 du Code de la Route et des Arrêtés Ministériels pris en application.

La numérotation dans la série du type commence à VY 11111.

Monthéry, le 29 mai 1990  
L'Ingénieur de l'Industrie et des Mines  
Signé : M. CHAPUT

Vu et approuvé  
Enregistré sous le N° AU-2125-90-00  
Fait à Paris, le 29 mai 1990  
Pour le Directeur Régional  
de l'Industrie et de la Recherche d'Île de France  
L'Ingénieur des Mines  
Signé : J.Y. NAOURI

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous soussignés SICEM, représentant dûment accrédité de GMB S.p.A., à MANDELLO DEL LARIO, Constructeur, certifions :

a) que le véhicule :

- 1 - GENRE : MTTE.
- 2 - MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 3 - TYPE : VY.
- 4 - NUMÉRO D'IDENTIFICATION : VY... **VY 11156**
- 5 - CARROSSERIE : solo.
- 6 - SOURCE D'ÉNERGIE : ES.
- 7 - PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 9 CV.
- 8 - NOMBRE DE PLACES ASSISSES : 2.
- 9 - DIMENSIONS :  
LARGEUR :  
LONGEUR : Sans objet.  
SURFACE :
- 10 - POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE (tonne) : 0,467.
- 11 - POIDS A VIDE EN ORDRE DE MARCHÉ (tonne) : 0,297.
- 12 - POIDS TOTAL ROULANT AUTORISÉ (tonne) : néant.
- 13 - CHARGE UTILE DU VÉHICULE DE BASE (tonne) :
- 14 - NIVEAU SONORE DE RÉFÉRENCE (dBA) : 92.
- 15 - RÉGIME DE ROTATION DU MOTEUR (tr/ min) : 3.400.

est entièrement conforme au type et à la version dont le prototype a fait l'objet du Procès-Verbal de réception ci-dessus et peut de ce fait être immatriculé sans réception complémentaire (voir NOTA).

b) que ce véhicule sort de nos usines (magasins) le

pour être livré à

Fait à , le

Numéro d'immatriculation (à remplir par la Préfecture) :

**NOTA :** Pour obtenir l'immatriculation du véhicule désigné ci-dessus, il doit être joint au présent certificat, le Procès-Verbal de Réception du type.

**RAPPEL :** Toute transformation de ce véhicule susceptible de modifier sa situation au regard des articles R.54 à R.62 et R.69 à R.81 du Code de la Route ou toute modification du véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées sur le certificat de conformité (en particulier pour les organes qui font l'objet d'une prescription de conformité à un texte réglementaire, doit faire l'objet :

- d'une déclaration à la Préfecture,
- le cas échéant, d'une réception à titre isolé par le Service des Mines.

ATTESTATION DE DÉDOUANEMENT

Nous soussignés SICEM - 11, rue de Normandie - 92600 Asnières, attestons que le véhicule dont les caractéristiques figurent au certificat de conformité ci-dessus a été régulièrement mis à la consommation dans les conditions fixées par la réglementation douanière. Dispense de visa accordée par décision N° 2555 en date du 14 juin 1983 par le Directeur Général des Douanes et Droits Indirects.  
Fait le :

Cachet et signature :

**S.I.C.E.M.**  
S.A.R.L. au Capital de 2.100.000 F  
11, rue de Normandie  
92600 ASNIÈRES  
TÉLÉPHONE 328 717 642

**"MOINS de 100 CHEVAUX"  
"GENRE AU 1<sup>er</sup> JANVIER 1985"  
"MOTOCYCLETTE (MTTE)"**